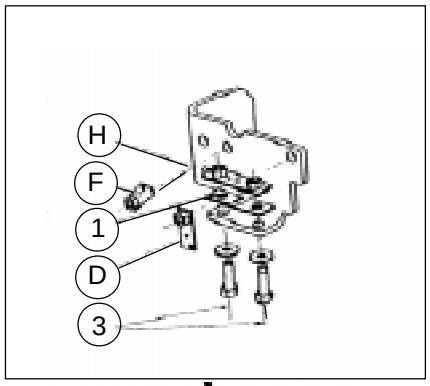
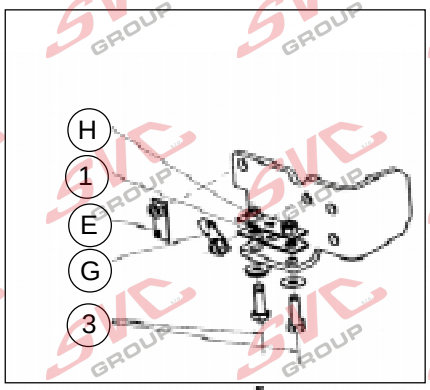
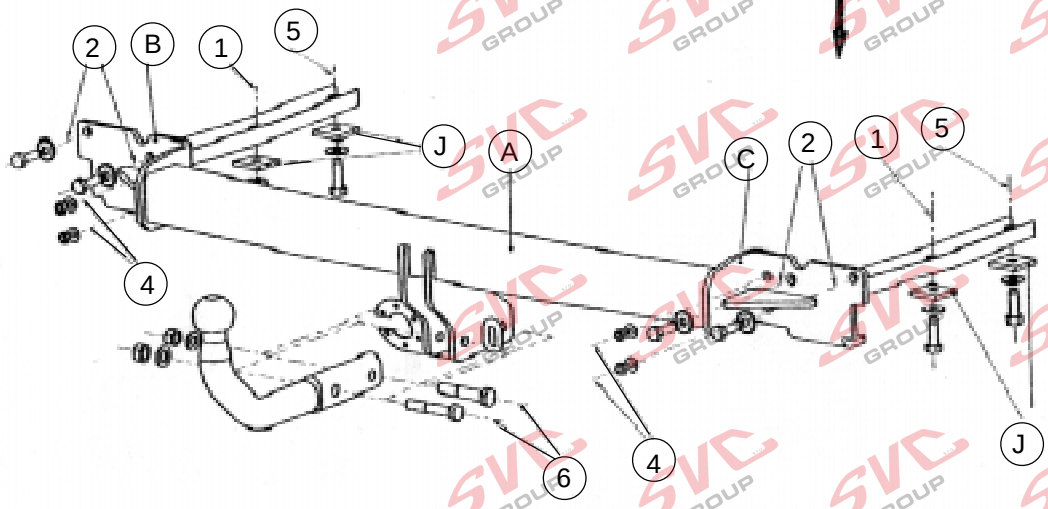
Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje	**MAZDA** **626 Break** 1997 - **TYPE: 024221**	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandenummer Hyväksyntä numero **e4*94/20*1315*00**	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillåten dragvikt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino **1850 kg**	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Maks. masse tilhengsvekt Max. släpvagnsvikt Suurin sallittu traileripaino **1800 kg**	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk Suurin sallittu aisapaino **75 kg**	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D-verdi D-värde D arvo **8,95kN**	NL D GB N SF F E DK S **(c) BOSAL 03-08-2001**







<u>Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.</u>

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

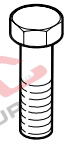
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat



12x M10x35
2x M12x70 (10.9)



2x M12 (kl.10)
4x M 8



12x M10



4x M8
2x M12



6x 4,8x12

bosal

Montagehandleiding 024221

Voorbereiding

- Demonteer de bumper.
- Zaag de op detailtekening 1 aangegeven delen uit het binnenwerk. De dwarsbalk van de trekhaak moet nu in de bumper kunnen worden geklemd.
- Verwijder de 2 afdekplaatjes die zich ter hoogte van de langsliggers van het voertuig bevinden.
- Plaats de rechter sjabloon zoals aangegeven op detailtekening 2: aan de binnenzijde van de langsligger van het voertuig en tegen de wand. Maak vervolgens de uitsparing aan de hand van de sjabloon.
- Plaats de linker sjabloon aan de binnenzijde van de linker langsligger van het voertuig en tegen de wand. Maak vervolgens de uitsparing aan de hand van de sjabloon.
- Behandel de zojuist gemaakte uitsparingen met een roestwerend middel om het voertuig tegen corrosie te beschermen.

Montage

1. Plaats trekhaak A tegen het voertuig. Bevestig de trekhaak uitsluitend bij gaten 1 met 2 bouten M10x35. Draai de bouten nog niet vast. Boor met een verzinkboor gaten van Ø 13 mm in de carrosserieplaat van het voertuig en maak hierbij gebruik van gaten 2 en 3 van verbindingsplaatjes B en C. Markeer op de carrosserieplaat de uitsparingen voor verbindingsplaatjes B en C, waar de klinknagels voor contraplaatjes D, E, F en G doorheen moeten worden gestoken. De positie van de contraplaatjes moet nog worden bepaald. Demonteer de trekhaak.
2. Positioneer contraplaatjes D, E, F en G aan de buitenzijde van het achterpaneel van het voertuig, bij gaten 2. De gelaste moeren moeten zich aan de buitenkant bevinden. Zet de plaatjes provisorisch vast met bouten M10x35.
   LET OP: Positioneer bij het verzinkboren contraplaatjes E en G aan de linkerkant van het voertuig en contraplaatjes F en D aan de rechterkant.
   Plaats de contraplaatjes zodanig dat de gaten die bedoeld zijn voor de klinknagels samenvallen met de uitsparingen van verbindingsplaatjes B en C. Maak met een verzinkboor van Ø 5 mm de gaten voor de klinknagels. Demonteer contraplaatjes D, E, F en G en monteer ze weer aan de binnenzijde van het achterpaneel. Maak ze vast met behulp van de klinknagels.
   LET OP: Contraplaatjes D en F moeten aan de linkerkant van het voertuig worden gemonteerd en contraplaatjes E en G aan de rechterkant.
3. Plaats aan de onderzijde, bij gaten 3, contraplaatjes H met de gelaste moeren naar de buitenkant gericht. Maak ze provisorisch vast met bouten M10x35 en maak daarna met een verzinkboor van Ø 5 mm de gaten voor de klinknagels. Demonteer de contraplaatjes H en monteer ze weer aan de binnenzijde van de bodem met behulp van de klinknagels.
4. Plaats de trekhaak tegen het voertuig en zet deze op de onderstaande wijze vast:
   -bij gaten 3 met 4 bouten M10x35 en 4 veerringen Ø 10.
   -bij gaten 2 met 4 bouten M10x35 en 4 veerringen Ø 10.
   -bij gaten 4 met 4 borgmoeren M8 en 4 sluitringen Ø 8.
   -bij gaten 1 en 5 met 4 bouten HM 10x35, 4 veerringen Ø 10 en 4 contraplaatjes J.
5. Bevestig de kogel bij gaten 6 met 2 bouten M12x70, 2 sluitringen Ø 12 en 2 borgmoeren M12.
6. Draai alle bouten volgens de onderstaande aanhaalmomenten vast:
   M 8 klasse 8.8 : 23 Nm
   M10 klasse 8.8 : 46 Nm
   M12 klasse 10.9 : 117 Nm
   CONTROLEER NA DE EERSTE 1000 KM BEDRIJF OF DE BOUTEN NOG STEVIG VASTZITTEN.
7. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Montageanleitung 024221

Vorbereitung

- Montieren Sie die Stoßstange ab.
- Sägen Sie die auf der Schemazeichnung 1 angegeben Teile aus der Innenseite aus. Der Querträger der Anhängerkupplung kann nun in die Stoßstange geklemmt werden.
- Entfernen Sie die beiden Schutzkappen, die sich in Höhe des Längsträgers des Fahrzeugs befinden.
- Positionieren Sie die rechte Schablone wie auf der Schemazeichnung 2 angegeben: auf der Innenseite des Längsträgers des Fahrzeugs und an der Wand. Bringen Sie dann mit Hilfe der Schablone eine Aussparung an.
- Positionieren Sie die linke Schablone auf der Innenseite des linken Längsträgers des Fahrzeugs und an der Wand. Bringen Sie die dann mit Hilfe der Schablone eine Aussparung an.
- Behandeln Sie die angebrachten Aussparungen mit einem Rostschutzmittel, um das Fahrzeug vor Korrosion zu schützen.

Montage

1. Positionieren Sie die Anhängerkupplung A am Fahrzeug. Befestigen Sie die Anhängerkupplung ausschließlich an den Löchern 1 mit 2 Schrauben M10x35. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest. Bohren Sie mit einem Senkbohrer Löcher mit einem Durchmesser von 13 mm in das Karosserieblech des Fahrzeugs unter Verwendung der Löcher 2 und 3 der Verbindungsplatten B und C. Markieren Sie auf dem Karosserieblech die Aussparungen für die Verbindungsplatten B und C, durch die die Nietnägel für die Kontraplatten D, E, F und G gesteckt werden müssen. Die Position der Kontraplatten muß noch festgelegt werden. Montieren Sie die Anhängerkupplung wieder ab.
2. Positionieren Sie die Kontraplatten D, E, F und G auf der Außenseite der Rückwand des Fahrzeugs bei den Löchern 2. Die geschweißten Schrauben müssen sich an der Außenseite befinden. Befestigen sie die Schrauben M10x35 zunächst provisorisch.
   WICHTIG: Positionieren Sie die Kontraplatten E und G zum Senkbohren auf der linken Seite des Fahrzeugs und die Kontraplatten F und D auf der rechten Seite.
   Die Kontraplatten müssen so angebracht werden, daß die für die Nietnägel vorgesehenen Löcher mit den Aussparungen der Verbindungsplatten B und C übereinstimmen. Bohren Sie mit einem Senkbohrer von 5 mm Durchmesser die Löcher für die Nietnägel. Montieren Sie die Kontraplatten D, E, F und G wieder ab und montieren Sie diese wieder auf der Innenseite der Rückwand. Sie werden mit Hilfe der Nietnägel befestigt.
   WICHTIG: Die Kontraplatten D und F müssen auf der linken Seite des Fahrzeugs montiert werden, die Kontraplatten E und G auf der rechter Seite.
3. Befestigen Sie die Kontraplatten H bei den Löchern 3 auf der Unterseite, wobei die geschweißten Schrauben zur Außenseite hin ausgerichtet werden. Befestigen Sie diese zunächst provisorisch mit den Schrauben M10x35, und bohren Sie anschließend die Löcher für die Nietnägel mit einem Senkbohrer mit 5 mm Durchmesser. Montieren Sie die Kontraplatten H wieder ab und montieren Sie diese auf der Innenseite des Bodens mit Hilfe der Nietnägel.
4. Positionieren Sie die Anhängerkupplung am Fahrzeug und befestigen Sie diese wie folgt:
   -in den Löchern 3 mit 4 Schrauben M10x35 und 4 Federringen Ø 10;
   -in den Löchern 2 mit 4 Schrauben M10x35 und 4 Federringen Ø 10;
   -in den Löchern 4 mit 4 selbstsichernder Muttern M8 und 4 Unterlegscheiben Ø 8;
   -in den Löchern 1 und 5 mit 4 Schrauben M10x35, 4 Federringen Ø 10 und 4 Kontraplatten J.
5. Befestigen Sie die Kugel an den Löchern 6 mit 2 Schrauben M12x70, 2 Unterlegscheiben Ø 12 und 2 selbstsichernder Muttern M12.
6. Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den nachstehenden Drehmomenten an.
   M8 Klasse 8.8 : 23Nm
   M10 Klasse 8.8 : 46Nm
   M12 Klasse 10.9 : 117Nm
   KONTOLLIEREN SIE NACH DEN ERSTEN 1000 BETRIEBSKILOMETERN DIE SCHRAUBEN AUF FESTEN SITZ.
7. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

bosal

Mounting Instructions 024221

Preparation

- Remove the bumper.
- With a saw, cut out on the inside of the bumper the parts shown on the detailed drawing figure 1. It should now be possible to fit the crossbar of the towbar into the bumper.
- Remove the 2 cover plates positioned by the longitudinal runners of the vehicle.
- As indicated on detailed drawing figure 2, place the right template on the inside of the longitudinal runner of he vehicle and against the wall. Then make the recess as indicated by the template.
- Place the left template on the inside of the longitudinal runner of the vehicle and against the wall. Then make the recess as indicated by the template.
- With a rust preventative treat the cut recesses which have just been made to prevent corrosion of the vehicle.

Mounting

1. Place the towbar A against the vehicle. Fix the towbar solely at holes 1 with 2 bolts M10x35. Do not yet tighten the bolts. With a countersink drill, drill holes of Ø 13 mm in the coach-work of the vehicle, for this making use of holes 2 and 3 and fixing plates B en C. On the coach-work, mark the recesses for the fixing plates B en C, through which the rivets for counter plates D, E, F and G have to be inserted. The position of the counter plates has still to be determined. Remove the towbar.
2. Position counter plates D, E, F and G on the outside of the rear panel of the vehicle, at holes 2. The welded nuts have to be placed on the outside. Fix the plates provisionally with bolts M10x35.
   CAUTION: When countersink drilling, position counter plates E and G on the left side of the vehicle and counter plates D and F on the right side.
   Place the counter plates in such a way that the holes intended for the rivets coincide with the recesses for fixing plates B and C. With a countersink drill of Ø 5 mm, make the holes for the rivets. Remove the counterplates D, E, F and G and re-mount them on the inside of the rear panel. Secure them with the rivets.
   CAUTION: Counter plates D and F must be counted on the left side of the vehicle and counter plates E and G on the right side.
3. On the underneath, at holes 3, place the counter plates H with the welded nuts facing the outside.
   Fix them provisionally with bolts M10x35 and then using a countersink drill of Ø 5 mm make the holes for the rivets. Remove the counter plates H and re-mount them on the inside at the bottom by means of the rivets.
4. Place the towbar against the vehicle and fasten this in the following way:
   -at holes 3 with 4 bolts M10x35 and 4 spring washers Ø 10.
   -at holes 2 with 4 bolts M10x35 and 4 spring washers Ø 10.
   -at holes 4 with 4 lock nuts M8 and 4 flat washers Ø 8.
   -at holes 1 and 5 with 4 bolts M 10x35, 4 spring washers Ø 10 and 4 counterplates J.
5. Fix the ball at holes 6 with 2 bolts M12x70, 2 flat washers Ø 12 and 2 lock nuts M12.
6. Tighten the bolts according to the following tightening moments:
   M8 class 8.8 : 23 Nm
   M10 class 8.8 : 46 Nm
   M12 class 10.9 : 117 Nm
   THE TIGHTNESS OF THE BOLTS SHOULD BE CHECKED AFTER THE FIRST 1.000 KILOMETERS OF TOWING.
7. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

Instructions de montage 024221

Préparation

- Démonter le pare-chocs.
- Scier les parties du renfort intérieur du pare-chocs conformément à la figure 1, de façon à ce que la traverse de l'attelage vienne s'encastrer dans le pare-chocs.
- Retirer les 2 tôles de recouvrement situées à l'emplacement des longerons du véhicule.
- Positionner le gabarit de découpe droit conformément à la figure 2, a l'intérieur du longeron du véhicule, contre la paroi et scier suivant le gabarit.
- Positionner le gabarit de découpe gauche à l'intérieur du longeron gauche du véhicule, contre la paroi et scier suivant le gabarit.
- Protéger le véhicule contre la corrosion et traiter les surfaces découpées au produit anti-rouille.

Montage

1. Présenter l'attelage A sur le véhicule et le fixer suivant les trous 1 uniquement, à l'aide de 2 vis M10x35 sans les serrer. Contre percer à l'aide d'un forêt de Ø 13 mm la tôle du véhicule en se servant des trous 2 et 3 des goussets B et C. Marquer sur la tôle du véhicule les encoches des goussets B et C pour le passage des rivets des contre-plaques D, E, F et G dont la position devra être déterminée. Démonter l'attelage
2. Positionner à l'extérieur de la paroi arière du véhicule suivant les trous 2, les contre-plaques D, E, F et G avec les écrous soudés sur le côté extérieur et les fixer provisoirement avec des vis M10x35.
   ATTENTION: pour le contre perçage, positionner les contre-plaques E et G du côté gauche du véhicule et les contre-plaques F et D du côté droit.
   Positionner les contre-plaques de façon à ce que les trous prévus pour les rivets tombent sur les encoches des goussets B et C et contre percer à l'aide d'un forêt de Ø 5mm le trou du rivet. Démonter les contre-plaques D, E, F et G et les remonter à l'intérieur de la paroi arrière et les fixer à l'aide des rivets.
   ATTENTION: pour le montage, positionner les contre-plaques D et F du côté gauche du véhicule et les contre-plaques E et G du côté droit.
3. Positionner en dessous, suivant les trous 3 les contre-plaques H avec les écrous soudés à l'extérieur et les fixer provisoirement avec les vis M10x35 puis contre percer à l'aide d'un forêt de Ø 5mm le trou de rivet. Démonter les contre-plaques H puis les remonter et les fixer à l'intérieur sur le fond à l'aide des rivets.
4. Positionner l'attelage sur le véhicule et le fixer:
   -suivant les trous 3 à l'aide de 4 vis M10x35 et 4 rondelles grower Ø 10
   -suivant les trous 2 à l'aide de 4 vis M10x35 et 4 rondelles grower Ø 10
   -suivant les trous 4 à l'aide de 4 écrous frein M 8 et 4 rondelles plates Ø 8
   -suivant les trous 1 et 5 à l'aide de 4 vis M10x35, 4 rondelles grower Ø 10 et 4 contre-plaques J.
5. Fixer la rotule suivant les trous 6 à l'aide de 2 vis M12x70, de rondelles plates Ø 12 et 2 écrous frein M12.
6. Serrer l'ensemble de la visserie aux couples de serrage suivant:
   M8 Classe 8.8 : 23 Nm
   M10 Classe 8.8 : 46Nm
   M12 Classe 10.9 : 117Nm
   VERIFIER LE SERRAGE DE TOUTE LA BOULONNERIE APRES LES 1000 PREMIERS KILOMETRES DE TRACTION.
6. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Instrucciones de montaje 024221

Preparativos

- Desmontar el parachoques
- Serrar de los elementos interiores las piezas indicadas en el detalle ampliado 1. Ahora será posible sujetar la traviesa del gancho de tiro en el parachoques.
- Retirar las 2 plaquetas de recubrimiento que se encuentran a la altura de los largueros del vehículo.
- Colocar la plantilla derecha tal y como está indicado en el detalle ampliado 2: en la parte interior del languero del vehículo y contra el panel. Efectuar después el vaciado con la ayuda de la platilla.
- Colocar la plantilla izquierda en la parte interior del languero izquierdo del vehículo y contra el panel. Efectuar después el vaciado con la ayuda de la plantilla.
- Tratar los vaciados recién efectuados con un antioxidante para proteger el vehículo contra la corrosión.

Montaje

1. Colocar el gancho de tiro A contra el vehículo. Fijar el gancho sólo en los orificios 1 por medio de 2 pernos M10x35. Aún no enroscar los pernos. Taladrar con un avellanador unos orificios con un diámetro de 13 mm en la chapa de carrocería del vehículo utilizando los orificios 2 y 3 de las chapas de unión B y C. Marcar en la chapa de carrocería los vaciados para las chapas de unión B y C, en las cuales deben ser introducidos los remaches para las contrachapas D, E, F y G. La posición de las contrachapas todavía debe ser fijada. Desmontar el gancho de tiro.
2. Posicionar las contrachapas D, E, F y G en la parte exterior del panel trasero del vehículo, en los orificios 2. Las tuercas soldadas encontrarse en la parte exterior. Fijar las chapas provisionalmente por medio de los pernos M10x35.
   ATENCIÓN: En el momente de fresar, posicionar las contrachapas E y G a la izquierda del vehículo y las contrachapas F y D a la derecha.
   Colocar las contrachapas de tal manera que los orificios destinados a los remaches coincidan con los vaciados de las chapas de unión B y C. Taladrar con un avellanador de Ø 5 mm los orificios para los remaches. Desmontar las contrachapas D, E, F y G y montarlas de nuevo en la parte interior del panel trasero. Fijarlas por medio de los remaches.
   ATENCIÓN: Las contrachapas D y F deben ser montadas en la parte izquierda del vehículo y las contrachapas E y G en la parte derecha.
3. Colocar en la parte inferior, en los orificios 3, las contrachapas H con las tuercas soldadas dirigidas hacia la parte exterior. Fijarlas provisionalmente por medio de las tuercas HM 10x35 y taladrar después por medio de un avellanador de Ø 5 mm los orificios para los remaches. Desmontar las contrachapas H y montarlas de nuevo en la parte interior del piso por medio de los remaches.
4. Colocar el gancho de tiro contra el vehículo y fijarlo de la siguiente manera:
   - En los orificios 3 por medio de 4 pernos M10x35 y 4 aros elásticos Ø 10
   - En los orificios 2 por medio de 4 pernos M10x35 y 4 aros elásticos Ø 10
   - En los orificios 4 por medio de 4 tuercas autobloquantes M8 y 4 aros planos Ø 8
   - En los orificios 1 y 5 por medio de 4 pernos M10x35, 4 aros elásticos Ø 10 y 4 contrachapas J.
5. Fijar la bola en los orificios 6 por medio de 2 pernos HM12x70, 2 aros planos Ø 12 y 2 tuercas autobloqueantes M12.
6. Enroscar todos los pernos según los siguientes pares de apriete:

M8 clase 8.8	:	23Nm
M10 clase 8.8	:	46Nm
M12 clase 10.9	:	117Nm

   COMPROBAR EL AJUSTE DE LOS PERNOS DESPUÉS DE LOS PRIMEROS 1000 KM DE USO.
7. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

Monteringsvejledning 024221

Forberedelse

- Afmontér kofangeren
- Sav delene, der er angivet på detaljetegning 1 ud af den indre del. Tværvangen til trækkrogen skal derefter kunne trykkes ind i kofangeren.
- Fjern de 2 afdækningsplader, der findes ud for køretøjets langsgående vanger.
- Anbring den højre skabelon som angivet på detaljetegning 2: På indersiden af køretøjets langsgående vange og op mod væggen. Lav derefter en udskæring vha. skabelonen.
- Anbring den venstre skabelon på indersiden af køretøjets venstre langsgående vange og op mod væggen. Lav derefter en udskæring vha. skabelonen.
- Behandl de nye udskæringer med rustbeskyttelse.

Montering

1. Anbring trækkrog A op mod køretøjet. Montér trækkrogen udelukkende ved hullerne 1 med 2 bolte M10x35. Boltene må ikke spændes fast endnu. Bor med et forsænkningsbor huller Ø 13 mm i køretøjets karrosseriplade vha. hullerne 2 og 3 i forbindelsesstykkerne B og C. Markér udskæringerne på karrosseripladen til forbindelsesstykkerne B og C, som låsenaglerne til spændestykkerne D, E, F og G skal stikkes igennem. Derefter skal spændestykkernes placering bestemmes. Afmontér trækkrogen.
2. Anbring spændestykkerne D, E, F og G på ydersiden af køretøjets bagpanel ved hullerne 2. De svejsede møtrikker skal findes på ydersiden. Sæt stykkerne provisorisk fast med bolte M10x35.
   BEMÆRK! Anbring spændestykkerne E og G i venstre side af køretøjet og spændestykkerne F og D i højre side ved udboringen med forsænkningsbor.
   Anbring spændestykkerne sådan, at hullerne til låsenaglerne passer til udskæringerne til forbindelsesstykkerne B og C. Med et forsænkningsbor på Ø 5 mm bores hullerne til låsenaglerne.
   Afmontér spændestykkerne D, E, F og G og montér dem igen på indersiden af bagpladen Sæt dem fast vha, låsenaglerne.
   BEMÆRK! Spændestykkerne D og F skal anbringes i venstre side af køretøjet og spændestykkerne E og G i højre side.
3. Anbring spændestykkerne H på undersiden ved hullerne 3 og med de svejsede møtrikker ud mod ydersiden. Sæt dem provisorisk fast med møtrikker M10x35 og lav derefter hullerne til låsenaglerne med et forsænkningsbor på Ø 5 m. Afmontér spændestykkerne H og montér dem igen på indersiden af gulvet vha. låsenaglerne.
4. Anbring trækkrogen op mod køretøjet og sæt den fast på følgende måde:
   - Ved hullerne 3 med 4 bolte M10x35 og 4 fjederskiver Ø 10.
   - Ved hullerne 2 med 4 bolte M10x35 og 4 fjederskiver Ø 10.
   - Ved hullerne 4 med 4 selvlåsende møtrikker M8 og 4 flade skiver Ø 8.
   - Ved hullerne 1 og 5 med 4 bolte M10x35, 4 fjederskiver Ø 10 og 4 spændestykker J.
5. Montér kuglen ved hullerne 6 med 2 bolte M12x70, 2 flade skiver Ø 12 og 2 selvlåsende møtrikker M12.
6. Spænd alle boltene fast jf. nedenstående spændingsmomenter:

M8 klasse 8.8	:	23Nm
M10 klasse 8.8	:	46Nm
M12 klasse 10.9	:	117Nm

   KONTROLLÉR EFTER DE FØRSTE 1000 KM OM BOLTENE STADIGT SIDDER SOLIDT FAST.
7. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Monteringsveiledning 024221

Forberedelse

- Ta av støtfangeren.
- Sag ut de delene som er angitt på detaljtegning 1 fra de indre delene. Nå skal det være mulig å trykke tverrbjelken til slepekroken inn i støtfangeren.
- Ta av de 2 dekkeplatene på høyde med de langsgående bjelkene til kjøretøyet.
- Plasser den hoyre malen i samsvar med beskrivelsen i detaljtegning 2, dvs. på innsiden av den langsgående bjelken til kjøretøyet og ut mot veggen. Lag deretter en utskjæring ved hjelp av malen.
- Plasser den venstre malen på innsiden av den venstre langsgående bjelken til kjøretøyet og mot veggen. Skjær deretter ut delen fra chassiset ved hjelp av malen.
- Behandle snittflatene i chassiset med rustmiddel.

Montering

1. Plasser slepekrok A mot kjøretøyet. Fest slepekroken kun i hullene 1 med 2 skruer M10x35. Ikke stram skruene ennå. Bor hull ved hjelp av et forsenkningsbor hull med en diameter på Ø 13 mm i kjøretøyets karosseriplate ved hjelp av hullene 2 og 3 i forbindelsesstykkene B og C. Marker utskjæringen på karroseriplaten til forbindelsesstykkene B og C som låsenaglene til spennstykkene D, E, F og G skal stikkes gjennom. Nå må du avgjøre plasseringen til spennstykkene. Ta av slepekroken.
2. Plasser spennstykkene D, E, F og G på utsiden av bakpanelet til kjøretøyet ved hullene 2. De sveisede mutrene skal være på utsiden. Sett stykkene provisorisk fast med skruer M10x35.
   NB! Plasser spenstykkene E og G i venstre side på kjøretøyet, og spennstykkene F og G i høyre side når du borer ut med forsenkningsbor.
   Sett spennstykkene slik at hullene til låsenaglene passer til utskjæringene til forbindelsesstykkene B og C. Bor hullene til låsenaglene med et forsenkningsbor på Ø 5 mm. Ta av spennstykkene D, E, F og G, og monter dem igjen på innsiden av bakplaten. Fest dem ved hjelp av låsenaglene.
   NB! Spennstykkene D og F monteres på venstre side av kjøretøyet og spennstykkene E og G på høyre side.
3. Plasser spennstykkene H ved hullene 3 med de sveisede mutrene mot yttersiden. Fest dem provisorisk med mutre M10x35, og lag deretter hullene til låsenaglene med et forsenkningsbor på Ø 5 mm. Ta av spennstykkene H og monter dem igjen på innsiden av gulvet ved hjelp av låsenaglene.
4. Plasser slepekroken mot kjøretøyet og fest den som følger:
   -i hull 3 med 4 skruer M10x35 og 4 fjærskiver Ø 10.
   -i hull 2 med 4 skruer M10x35 og 4 fjærskiver Ø 10.
   -i hull 4 med 4 selvlåsende mutre M8 og 4 flate skiver Ø 8.
   -i hull 1 og 5 med 4 skruer M10x35, 4 fjærskiver Ø 10 og 4 spennstykker J.
5. Fest kulen ved hullene 6 med 2 skruer M12x70, 2 flate skiver Ø 12 og 2 selvlåsende mutre M12.
6. Stram alle skruer etter nedenstående dreiemoment:
   M8 klasse 8.8 : 23Nm
   M10 klasse 8.8 : 46Nm
   M12 klasse 10.9 : 117Nm
   KONTROLLER ETTER DE FØRSTE 1000 KM OM SKRUENE FREMDELES SITTER GODT FESTET.
7. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Monteringsinstruktioner 024221

Förberedelser

- Demontera stötfångaren.
- Såga ut delar som beskrivs i detaljritning 1 ur de inre delarna. Det ska nu vara möjligt att klämma in dragkrokens tvärbalk stötfångaren.
- Avlägsna de 2 täckplåtarna som befinner sig i höjd med fordonets längsgående balkar.
- Placera den högra mallen enligt beskrivningen i detaljritning 2: dvs. på insidan av fordonets längsgående balk och mot väggen. Skär sedan ut delen ur chassit enligt mallen.
- Placera den vänstra mallen på insidan av fordonets västra längsgående balk och mot väggen. Skär sedan ut delen ur chassit enligt mallen.
- Behandla snittytorna i chassit med rostskyddsmedel för att skydda fordonet mot rost.

Montering

1. Placera dragkok A mot fordonet. Fäst dragkoken endast i hålen 1 med 2 bultar M10x35. Dra inte åt bultarna än. Borra hål med hjälp av en sänkborr hål med en diameter på Ø 13 mm i fordonets karosseriplåt och gör det med hjälp av hål 2 och 3 i förbindelseplåtarna B och C. Markera platserna på karosseriplåten där du ska skära ut för förbindelseplattorna B och C, där nitarna till mothållsplattorna D, E, F och G ska stickas igenom. Nu måste du avgöra mothållsplattornas position. Demontera dragkoken.
2. Placera mothållsplattorna D, E, F och G vid hålen 2 på utsidan av fordonets bakre plåt. De svetsade muttrarna ska befinna sig mot utsidan. Fäst plattorna provisoriskt med hjälp av bultar M10x35.
   OBS! Placera mothållsplattorna E och G till vänster på fordonet och mothållsplattorna F och D till höger på fordonet när du sänkborrar.
   Placera mothållsplattorna på ett sådant sätt att nitarnas hål sammanfaller med utskärningarna för förbindelseplattorna B och C. Gör hålen för nitarna med en sänkborr med en diameter på Ø 5 mm.
   Demontera mothållsplattorna D, E, F och G och montera dem igen på insidan av den bakre plåten. Fäst dem med hjälp av nitarna.
   OBS! Mothållsplattorna D och F måste monteras på vänster sida av fordonet och mothållsplattorna E och G på fordonets högra sida.
3. Placera mothållsplattorna H vid hålen 3 med de svetsade muttrarna riktade utåt. Fäst dem provisoriskt med muttrarna M10x35 och borra sedan hål för nitarna med en sänkborr med en diameter på Ø 5 mm. Demontera mothållsplattorna H och montera dem sedan med hjälp av nitarna på insidan av botten.
4. Placera dragkoken mot fordonet och fäst den på följande sätt:
   -i hål 3 med 4 bultar M10x35 och 4 fjäderringar Ø 10.
   -i hål 2 med 4 bultar M10x35 och 4 fjäderringar Ø 10.
   -i hål 4 med 4 självlåsande muttrar M8 och 4 platta ringar Ø 8.
   -i hål 1 och 5 med 4 bultar M10x35, 4 fjäderringar Ø 10 och 4 mothållsplattor J.
5. Fäst kulan vid hålen 6 med 2 bultar M12x70, 2 platta ringar Ø 12 och 2 självlåsande muttrar M12.
6. Dra åt alla bultar enligt de åtdragningsmoment som står nedan:
   M8 klass 8.8 : 23Nm
   M10 klass 8.8 : 46Nm
   M12 klass 10.9 : 117Nm
   KONTROLLERA ATT BULTARNA FORTFARANDE ÄR ORDENTLIGT ÅTDRAGNA EFTER ATT HA ANVÄNT DRAGKOKEN DE FÖRSTA 1000 KM.
7. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Asennusohjeet 024221

Valmistautuminen

- Irrota puskuri.
- Sahaa irti puskurin sisävahvikkeesta osia mallikuvan 1 mukaan siten, että vetokoukku mahtuu puskurin sisään.
- Irrota kaksi päätypeltiä auton runkopalkeista.
- Aseta oikeanpuoleinen malline mallikuvan 2 mukaan auton runkopalkin sisäpuolen pystypeltiä vasten ja tee loveus mallineen mukaan.
- Aseta vasemmanpuoleinen malline auton vasemman runkopalkin sisäpuolen pystypeltiä vasten ja tee loveus mallineen mukaan.
- Käsittele leikkausjäljet ruosteenestoaineella.

Kiinnittäminen

1. Kohdista vetokoukku A autoon ja kiinnitä se vain reikiin 1 kahden ruuvin M10x35 avulla. Poraa auton peltiin reiät Ø 13 mm terällä vetokoukun päätyjen B ja C reikien 2 ja 3 kohdalle. Merkitse auton peltiin päätyjen B ja C reikien paikat, joiden kautta tukilevyjen D, E, F ja G niitit tullaan asentamaan. Tukilevyjen sijainnit on vielä määriteltävä. Irrota vetokoukku.
2. Aseta auton takapäädyn **ulkopuolta** vasten kahden poratun reiän mukaan, tukilevyt D, E, F ja G hitsatut mutterit ulkopuolella ja kiinnitä ne tilapäisesti ruuvien M10x35 avulla.
   HUOMIO: Reikien porausta varten asenna tukilevyt E ja G auton vasemmalle puolelle ja tukilevyt D ja F oikealle puolelle.
   Aseta tukilevyt siten, että niittejä varten olevat reiät osuvat vetokoukun päätyjen B ja C upotusten kohdalle. Poraa Ø 5 mm terällä reiät niittejä varten. Irrota tukilevyt D, E, F ja G ja kiinnitä ne takapäädyn **sisäpuolelle** niittien avulla.
   HUOMIO: Kiinnitystä varten tukilevyt D ja F asennetaan auton vasemmalle puolelle ja tukilevyt E ja G oikealle puolelle.
3. Aseta alapuolelta reikiin 3 tukilevyt H hitsatut mutterit ulospäin ja kiinnitä ne tilapäisesti ruuvien M10x35 avulla. Poraa Ø 5 mm terällä niitin reiät. Irrota tukilevyt H, asenna ne sisäpuolelle ja kiinnitä ne niittien avulla.
4. Kohdista vetokoukku autoon ja kiinnitä:
   - reikiin 3 neljä ruuvia M10x35 ja neljä jousialuslevyä Ø10,
   - reikiin 2 neljä ruuvia M10x35 ja neljä jousialuslevyä Ø10,
   - reikiin 4 neljä lukkomutteria M8 ja neljä sileää aluslevyä Ø8,
   - reikiin 1 ja 5 neljä ruuvia M10x35, neljä jousialuslevyä Ø10 ja neljä tukilevyä J.
5. Kiinnitä kuulapää reikiin 6 kahden ruuvin M12x70, kahden sileän aluslevyn Ø12 ja kahden lukkomutterin M12 avulla.
6. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
   HM8 (8.8) : 23Nm
   HM10 (8.8) : 46 Nm
   HM12 (10.9) : 117Nm
   NOIN 1000 KM:N AJON JÄLKEEN RUUVIT JA MUTTERIT ON KIRISTETTÄVÄ.
7. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).